

RUSSIAN

Immunisation for babies just after
their first birthday

Вакцинация

детей после
первого года жизни



immunisation

the safest way to protect your child

Введение

Брошюра содержит подробную информацию о первой инъекции вакцины MMR (КПК) и ревакцинирующих прививках: пневмококковой вакцине (PCV), вакцине Hib/Men C и MenB, которые необходимо сделать ребёнку сразу после того, как ему исполнится один год. Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к своему врачу, патронажному работнику или медсестре общей практики. Дополнительную информацию также можно получить на сайтах www.publichealth.hscni.net или www.nhs.uk/vaccinations.

Ваш ребенок должен получить вакцины MMR, PCV, Hib/MenC и MenB сразу после первого года жизни (в возрасте 12-13 месяцев).

Что такое MMR?

Вакцина MMR (КПК) защитит вашего ребёнка от кори (К), эпидемического паротита (П) и краснухи (К — также известной как коревая краснуха). Первый раз вакцина MMR вводится ребёнку после первого года жизни, второй раз — в 3 года и 4 месяца. С 1988 года, когда вакцина MMR впервые начала использоваться в нашей стране, число этих заболеваний среди детей упало до исторического минимума.

Корь, эпидемический паротит и краснуха могут привести к серьёзным осложнениям.

- Корь может спровоцировать ушные инфекции, респираторные заболевания и менингит/энцефалит (воспаление головного мозга). В одном случае из 2500-5000 заболевание приводит к летальному исходу.

- Эпидемический паротит может вызывать глухоту, обычно с частичным или полным восстановлением слуха, а также опухоль и боли в семенниках у мальчиков-подростков и мужчин. Это основная причина вирусного менингита у детей.
- Краснуха также может привести к воспалению головного мозга и нарушению свёртываемости крови. В период беременности она может спровоцировать выкидыш или серьёзные заболевания у новорожденных, включая слепоту, глухоту, сердечные заболевания или церебральные нарушения.

Важно помнить, что без вакцины MMR практически каждый ребенок переболеет всеми тремя заболеваниями.

Есть ли у вакцины MMR побочные эффекты?

Как и все препараты, вакцины могут вызывать некоторые побочные реакции. Большинство из них являются лёгкими и непродолжительными, например, покраснение и припухлость в месте укола.

Прививка MMR содержит сразу три разные вакцины. Все они начинают действовать в разное время. Спустя 7-10 дней после вакцинации MMR у некоторых детей может повыситься температура, появиться сыпь, как при кори, и пропасть аппетит, поскольку начинает действовать компонент вакцины, отвечающий за защиту от кори.

Очень редко у ребёнка может появиться сыпь в виде небольших синюшных пятен, когда начинает действовать компонент против краснухи (около двух недель после

прививки MMR). Обычно сыпь проходит сама, однако при обнаружении таких пятен необходимо обратиться к врачу.

Приблизительно через три недели после прививки у ребёнка может проявиться легкая форма эпидемического паротита, когда начинает действовать компонент вакцины MMR, отвечающий за предотвращение этой болезни.

Изредка у детей наблюдается тяжёлая реакция на вакцину MMR. Примерно в 1 случае из 1000 у ребенка могут начаться судороги из-за высокой температуры, вызванной противокоревым компонентом вакцины (см. раздел «Методы лечения высокой температуры» на стр.12). Это ещё никогда не приводило к необратимым последствиям. У ребёнка, заболевшего корью, судороги из-за болезни случаются в пять раз чаще.

Вакцины также могут вызвать аллергические реакции. Такое случается очень редко, приблизительно в одном случае из полумиллиона. Несмотря на то, что они могут причинить определенные беспокойства, лечение гарантирует быстрое и полное выздоровление.

Энцефалит (воспаление головного мозга) отмечается в одном случае из миллиона. Это не больше, чем вероятность заражения энцефалитом ребенка, не прошедшего вакцинацию. В то же время корь вызывает энцефалит в 1 случае заболевания корью из 5000.

Сравнение побочных эффектов прививки MMR и кори, эпидемического паротита и краснухи показывает, что эта вакцина гораздо безопаснее, чем указанные болезни.

Осложнения	Количество случаев после заболевания естественным путем	Количество случаев после первой дозы вакцины MMR
Судороги (вследствие высокой температуры)	1 на 200	1 на 1000
Менингит/воспаление головного мозга (энцефалит)	1 на 200 - 1 на 5000	1 на 1 000 000
Состояния, влияющие на свертываемость крови	1 на 3000	1 на 24000
Смерть (в зависимости от возраста)	1 на 2500 - 1 на 5000	Отсутствует

Родители или опекуны могут также сообщить о подозрительных побочных эффектах вакцины или лекарств через систему Yellow Card («Желтая карта»). Для этого необходимо зайти на сайт <https://www.yellowcard.mhra.gov.uk> или позвонить на бесплатную горячую линию Yellow Card по номеру 0808 100 3352 (с понедельника по пятницу с 10:00 до 14:00).

Факты о вакцине MMR

- Вакцина MMR защищает детей от кори, эпидемического паротита и краснухи.
- За 40 лет было введено свыше 500 миллионов доз вакцины MMR в более чем 100 странах. У вакцины превосходные показатели безопасности.

- Отсутствуют свидетельства какой-либо связи между вакциной MMR и аутизмом или заболеваниями кишечника.
- Прививка каждым компонентом вакцины по отдельности может быть небезопасной. В таком случае остается риск заболевания корью, эпидемическим паротитом или краснухой.
- Ни в одной стране при наличии MMR не рекомендуется вводить компоненты данной вакцины отдельно.
- За год до начала вакцинации MMR в Соединённом Королевстве 86000 детей заболели корью, 16 из них умерли. Вследствие низкого охвата вакцинацией недавно в Европе возникли вспышки этих заболеваний, повлекшие за собой смерть нескольких детей.

Как относиться к сообщениям о связи между вакциной MMR и аутизмом?

Несмотря на то, что случаи аутизма встречаются всё чаще, рост этого заболевания начался задолго до появления вакцины MMR. Нередко родители замечают первые признаки аутизма после первого года жизни ребенка. MMR вводится детям примерно в этом же возрасте, но это не означает, что именно вакцина вызывает аутизм.

В Соединённом Королевстве и ряде других стран были проведены обширные исследования, целью которых было выявление связи между вакциной MMR и аутизмом на примере сотен тысяч детей. Какой-либо связи при этом установлено не было.

Специалисты во всём мире, включая Всемирную организацию здравоохранения, сходятся во мнении, что никакой связи между вакциной MMR и аутизмом нет.

Как долго проводились наблюдения за детьми после прививки MMR, чтобы доказать ее безопасность?

Вакцина MMR используется на протяжении более 40 лет. Во всем мире введено более 500 миллионов доз вакцины. Её влияние тщательно отслеживается в различных странах, например, в Финляндии, где детям прививаются две дозы MMR, начиная с 1982 года. Наблюдение за регистрируемыми реакциями осуществляется в течение 14 лет. Сообщения о необратимом вреде вакцины для здоровья отсутствуют. Более того, MMR проявила себя высокоэффективной и безопасной вакциной.

Что такое вакцина Hib/MenC?

Вашему ребёнку необходимо ввести комбинированную вакцину Hib/MenC для усиления иммунитета к гемофильскому гриппу типа b (Hib) и менингококковым бактериям группы C. К этому времени ваш ребёнок уже получит вакцину MenC в рамках плановой вакцинации детей до одного года. Ревакцинирующая доза обеспечивает более длительную защиту от менингита и сепсиса (заражения крови) на протяжении всего детского возраста.

Есть ли у ревакцинирующей дозы Hib/MenC побочные эффекты?

У ребёнка могут возникнуть припухлость, покраснение или болезненные ощущения в месте укола. Приблизительно у половины всех детей после вакцинации может возникнуть раздражительность, у 1 ребёнка из 20 может наблюдаться незначительное повышение температуры. В редких случаях вакцина может вызвать аллергическую реакцию (см. стр.9).

Что такое вакцина MenB?

Эта вакцина защищает от самого распространенного вида менингококковой инфекции — менингита группы В. Повышенному риску этого заболевания подвержены младенцы и маленькие дети. Эта вакцина усилит иммунитет к менингиту группы В.

Есть ли у вакцины MenB побочные эффекты?

У некоторых детей могут наблюдаться следующие реакции на вакцину:

- покраснения, припухлость или болезненные ощущения в месте укола (пропадут через несколько дней после вакцинации);
- лёгкая раздражительность и плохой аппетит;
- высокая температура. После введения доз вакцины MenB в 2 и 4 месяца давать вашему ребенку жидкий парацетамол для предотвращения повышения температуры необязательно. Однако если у вашего ребенка поднялась температура или начался жар после прививки, обратитесь к методам лечения высокой температуры на стр.12 этой брошюры.

Вакцина MenB защищает организм от большинства штаммов менингококковой инфекции группы В, но не от всех. Именно поэтому очень важно уметь распознавать признаки и симптомы болезни (см. стр.13-15).

Что представляет собой пневмококковая вакцина (PCV)?

Пневмококковая вакцина обеспечивает защиту ребёнка от одного из наиболее вероятных источников менингита, а

также других заболеваний, таких как тяжёлые ушные инфекции (отит среднего уха) и пневмония, вызываемых самыми распространёнными видами пневмококковых бактерий. Она не защищает от всех типов пневмококковой инфекции или от менингита, вызываемого другими бактериями или вирусами. До получения ревакцинирующей дозы PCV после первого года жизни ребёнку уже должны быть сделаны две прививки PCV — в 2 и в 4 месяца.

Что такое пневмококковая инфекция?

Пневмококковая инфекция — одна из самых распространённых причин менингита, а также тяжёлых ушных инфекций, пневмонии и некоторых других серьёзных заболеваний.

Есть ли у вакцины PCV побочные эффекты?

Из 10 детей у одного-двух могут возникнуть припухлость, покраснение, болезненные ощущения в месте укола или незначительное повышение температуры (см. раздел «Методы лечения высокой температуры» на стр.12).

В очень редких случаях вакцина может вызвать аллергическую реакцию в виде сыпи или зуда локально или по всему телу. Ещё реже у детей может возникнуть тяжёлая реакция в течение нескольких минут после вакцинации, вызывающая затруднение дыхания и в некоторых случаях обморочное состояние. Это называется анафилактической реакцией. Последние исследования показали, что анафилактическая реакция отмечается приблизительно в одном случае из полумиллиона. Несмотря на возможную остроту аллергических реакций, лечение гарантирует быстрое и полное выздоровление.

Возможные вопросы

Существуют ли причины для отказа от прививок Hib/MenC, MenB, MMR и PCV?

Причин для отказа от таких прививок очень мало.

Необходимо сообщать терапевту или медсестре о следующих состояниях вашего ребенка:

- очень высокая температура, жар;
- случались конвульсии или судороги;
- тяжёлая реакция на вакцины;
- острая аллергия на какие-либо вещества;
- нарушение свертываемости крови;
- проводилось лечение от рака;
- имеется заболевание, поражающее иммунную систему (например, лейкемия, ВИЧ или СПИД);
- ребенок принимает препараты, воздействующие на иммунную систему (например, большие дозы стероидов или препараты после трансплантации органов/для лечения раковых заболеваний);
- имеются другие серьёзные заболевания.

Всё это необязательно значит, что вакцинация невозможна, однако врач или медсестра могут выбрать оптимальную вакцину для вашего ребенка или же предложат альтернативу. Семейный анамнез болезни ни в каких случаях не является причиной отказа в вакцинации ребенка.

Не лучше ли вводить ребенку каждую прививку отдельно?

Объединение вакцин упрощает процесс, причём безопасность такого способа доказана. Введение вакцин по отдельности потребует семи прививок вместо четырёх, в то время как дети будут дольше оставаться незащищёнными от соответствующих заболеваний. Эти заболевания могут быть очень тяжёлыми или даже смертельными.

Бытует мнение, что одновременные прививки перегружают иммунную систему детей. Это неверно. С самого рождения иммунная система ребёнка защищает его от тысячи вирусов и бактерий, находящихся в окружающей среде. Всемирная организация здравоохранения выступает против отдельных прививок, поскольку они подвергают детей необоснованному риску.

Что делать, если после вакцинации у ребёнка поднимется температура?

Побочная реакция на вакцину наблюдается нечасто, обычно она проявляется в лёгкой форме и быстро исчезает. У некоторых детей может подняться температура или начаться жар (выше 37,5°C). Если у ребёнка на ощупь горит лицо, заметна краснота или румянец, возможно, у него жар. Измерьте температуру ребенка градусником.

У младенцев и детей постарше довольно часто бывает жар. Нередко это следствие инфекции. Иногда жар может сопровождаться судорогами. Причиной судорог во время жара может быть как инфекция, так и вакцина. Поэтому важно знать, что делать, если у ребёнка жар. Помните,

причиной жара чаще всего является заболевание, а не вакцина.

Методы лечения высокой температуры у ребенка

1. Ребёнку должно быть прохладно:

- не используйте слишком много одежды или одеял;
- в помещении не должно быть слишком жарко (но и не слишком холодно, просто свежо).

2. Давайте ему побольше прохладных напитков.

3. Дайте ребёнку парацетамол в жидкой форме для детей (без сахара).

Внимательно прочитайте инструкцию на бутылке и дайте дозу, соответствующую возрасту ребёнка. Через четыре-шесть часов может потребоваться повторный приём лекарства.

Никогда не давайте препараты, содержащие аспирин, детям до 16 лет.

Немедленно вызовите врача, если:

- у ребёнка очень высокая температура (39°C и выше);
- начались судороги.

Если у ребёнка начались судороги, положите его на бок в безопасном месте на случай конвульсий или непроизвольного сокращения мышц.

Как распознать менингит и сепсис?

Вакцины MenC, Hib, MenB и пневмококковая вакцина защищают ребёнка от разных типов менингита и сепсиса (заражения крови). Существуют также другие типы этих заболеваний, против которых нет вакцин, поэтому важно знать признаки и симптомы этих заболеваний.

Менингит может вызвать воспаление оболочки головного мозга. Эти же микроорганизмы могут стать причиной заражения крови (сепсис).

Менингит или сепсис могут спровоцировать тяжёлое состояние ребенка уже через несколько часов после заражения. Без лечения оба заболевания могут привести к летальному исходу. Ранние симптомы менингита нетяжёлые и напоминают простуду или грипп: повышенная температура (37,5°C и выше), раздражительность, рвота и потеря аппетита. Однако есть важные признаки, на которые следует обратить внимание.

У детей раннего возраста основными симптомами менингита являются:

- пронзительный плач со стонами;
- ребёнок капризничает, когда его берут на руки;
- выпуклый родничок (мягкий бугорок на голове);

- ребёнок вялый, реакция ослабленная, его сложно разбудить;
- ребёнок пассивный, апатичный или напряженный, движения судорожные;
- отказ от еды, рвота;
- кожа бледная, с пятнами или посинениями;
- жар;
- конвульсии или судороги.

Основными симптомами сепсиса являются:

- учащённое или нетипичное дыхание;
- кожа бледная, с пятнами или посинениями;
- жар, ладони и стопы холодные;
- дрожь;
- рвота, отказ от еды;
- красные или багряные точки, которые не бледнеют при надавливании (проведите проверку при помощи стакана, как описано на стр.15);

- боль или чувствительность в мышцах, или острая боль в конечностях и суставах;
- мышечная вялость;
- сильная сонливость.

Если при надавливании стаканом на сыпь не бледнеет, и вы можете видеть её сквозь стакан, немедленно вызывайте врача.



Программа плановой вакцинации детей

Возраст	Заболевания, от которых защищает вакцина	Схема вакцинации
2 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш (судорожный кашель), полиомиелит и гемофильческий грипп типа b	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
	Ротавирус	Перорально
	Менингококковая инфекция группы B*	Одна инъекция
3 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш, полиомиелит и гемофильческий грипп типа b	Одна инъекция
	Менингококковая инфекция группы C	Одна инъекция
	Ротавирус	Перорально
4 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш, полиомиелит и гемофильческий грипп типа b	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
	Менингококковая инфекция группы B*	Одна инъекция
После первого года жизни ребенка	Корь, эпидемический паротит и краснуха	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
	Гемофильческий грипп типа b и менингит C	Одна инъекция
	Менингококковая инфекция группы B*	Одна инъекция
Ежегодно с 2 лет до последнего года начальной школы	Грипп	Назальный спрей или инъекция
3 года 4 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш и полиомиелит	Одна инъекция
	Корь, эпидемический паротит и краснуха	Одна инъекция
Девочки 12-13 лет	Рак шейки матки, вызванный вирусом папилломы человека типов 16 и 18, и генитальные бородавки, вызванные вирусом папилломы человека типов 6 и 11	Две или три инъекции в течение 6 месяцев
14-18 лет	Столбняк, дифтерия и полиомиелит	Одна инъекция
	Менингококковая инфекция A, C, W, Y	Одна инъекция

Если ваш ребёнок пропустил какую-либо из вышеперечисленных прививок, обратитесь к терапевту или патронажному работнику.

* Обратите внимание, что вакцина MenB вводится только детям, родившимся после 1 мая 2015 года.

Дополнительную информацию о вакцинации можно получить на сайтах

www.publichealth.hscni.net или www.nhs.uk/vaccinations



Public Health
Agency

Public Health Agency, 12–22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Тел.: 0300 555 0114 (стоимость местного звонка).

www.publichealth.hscni.net